STEAMY MAGIC

WHERE SHOUJO IS
NOT JUST FOR LITTLE GIRLS!

A [illegible] OF #SHOUJO
LOCATED ON IRC.MIRCX.COM

Chain of Pearls

CREDITS

Scanned by Siana
Translated by thestripedone
Freetalks Translated by Taisa
Scans Cleaned by Pikabi
Edited by Siana & CrescentJoy
QC by daisy-chan

SHOUJOMAGIC @ MIRCX.COM
www.shoujomagic.org

Chain of Pearls

Chapter 02

By Kanan Minami

3 THE SECOND COMING OF SAIRAIKEN

An unusually great amount of letters sent this out, about Hisa's part time job at "Sairaiken." Yes, just as everyone thought, the heroine Ami from the already published FC, "A Love Transaction without Overchanging," works the same part-time job (Ismile!). The "Human Kindness" manager of which seems to have fueled many people's convictions. Sairaiken is a treasure that carries many circumstances (I'm utter smile!). I wanted to make Ami's appearance occur in the Sairaiken store interior, and I somewhat regret not doing it.

NOTE The first two characters "SAIRAI" of the ramen shop name "SAIRAIKEN" mean "second coming." The title of this freetalk is a play on words meaning "The Second Coming of Sairaiken."

OH WELL IT'S FINE LIKE THIS
HEY WAIT KOTO-KAWA, YOU HAVE TO THANK HIS TOO!
GULP
I KNOW WHO REALLY CLEANED UP THE CLUB-ROOM.
I'LL TELL EVERYONE ABOUT IT IF YOU RUG ME
What did he mean?
Who knows? Ahah that
Hmm...

#Shoujomag c@m rox cem
www.Shoujomagic.org

THANKS A LOT FOR THE BARLEY TEA!
Whoa!
It's delicious!
This is the first time I've had it
Thanks, Hisui-chan!
Her, and the other two managers are completey different!
Ahaha you said it
Please bring the cups back okay?
THANKS
HERE, KEITO-SEMPAI!

#Shoujomagic@mrcx.com
www.Shoujomagic.org

HEY MAKINO, SHALL WE GO HOME TOGETHER TODAY?
since we live in the same direction
EH?
AH...
BUT...

#Shoujomagic@mirex.com
www.Shoujomagic.org

THROWING OFF EXPECTATION
WHEN IT GETS TO THAT TIME, LET'S GO HOME TOGETHER!!
I REMEMBER IN MIDDLE SCHOOL,
I USED TO WALK HOME WITH MISA ALL THE TIME!

I HOPE I HAVE ENOUGH TIME TO GO HOME BEFORE MY PART TIME JOB
HISA!
KEITO-SEMPAI!
I'LL WALK YOU HOME!
IT'S DANGEROUS TO WALK HOME ALONE AT THIS TIME OF NIGHT. WHO KNOW WHAT MIGHT HAPPEN
EH?
AHH... EHH...

IS THAT RIGHT? IF YOU HAVE FREE TIME, COME SOCIALISE WITH ME.
Bookstore
GRAB
!?
IT'S FINE! I HAVE FREE TIME!
Let's go together!
YOU MUST HAVE PLACE YOU NEED TO GO TOO
THANKS BUT
ha ha ha ha
crush
THAT GIRL WON'T HAVE ANY PROBLEMS BY HERSELF.
DRAG DRAG
EHH? WHAT? CAN'T WE DO THAT NEXT TIME?
HISA IS ABOUT TO WALK HOME BY HERSELF.
WELL, THAT'S THAT I GUESS, BUT I'M A LITTLE SHOCKED
WELL IT'S FINE SINCE I WAS SAVED FROM HAVING TO TURN DOWN KEITO
Please take care on your way Aaaaahh

Door chimes
再来軒
WELCOME!
Note : The sign and curtain both say "SAIRAIKEN." Sairaiken is a chain of ramen shops in Japan
IS IT OKAY TO ORDER?
DOOR CLOSING
SURE!
.....!!
JOUNAN HIGH SCHOOL'S SOCCER CLUB MANAGER.

WHAT ARE YOU DOING HERE?
Please don't bother me
I EAT RAMEN ON A REGULAR BASIS
SAKYOU-SEMPAI!
yo!
THE MOST IMPORTANT INGREDIENT IN RAMEN IS THE SPRING ONIONS
Certainly
I'll take care of it for you!
LEAVE THE CHARGE UP TO ME!
CLINK
SHUT UP!
BU
SPRING ONIONS SURE ARE DELICIOUS, AREN'T THEY?

"Bu" - the sound of her trying to hold back her laughter

OKAAAY!
Excuse me.
HEY...
YOU DIDN'T HAVE TO WAIT SPECIFICALLY TO TAKE ME HOME
ARE YOU WORKING TOMORROW?
THE DAY AFTER TOMMORROW?
THE NEXT DAY?
YEAH, WHY?
...?

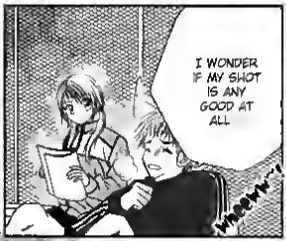
DO YOU ALWAYS WALK DOWN THIS ROAD BY YOURSELF AT NIGHT...?
HUH?
? ?
IT'S DANGEROUS, SO I'LL COME GET YOU.
Every time.
EH?? DON-
BUT AT GER-
SCHOOL. OUS?
YOU SAID IT WAS FINE...
COULD IT BE THAT HE ANSWERED LIKE THAT SO HE WOULDN'T GET EMBARRASSED?
Hm...
BUT, THAT SORT OF...
I'M TELLING YOU I AM FINE BY MYSELF!
SHUT UP, YOU'RE STARTING TO GET ON MY NERVES.
#
I'M ACTUALLY PRETTY STRONG.
THEREFORE...
#Shoujomagic@mynet.com
www.Shoujomagic.org

#Shoujomag c@mrox.com
www.Shoujomagic.org

I HAVE TO REGAIN MY COMPOSURE!
WHAT .. SHOULD I DO?
F F F FINE, I WANT YOU TO WALK ME HOME THEN.
DON'T MAKE LIGHT OF A MAN'S POWER.
Summer's waiting so!
ba dump
ba dump

WHISTLE BLOWING
Game over!!

IT LOOKS LIKE YOU JUST NEED TO GIVE IT A LITTLE MORE CONTROL.
TAKI-HIRO-SEMPAI, YOUR SHOTS SEEM TO GO A LITTLE TO THE LEFT.


I WONDER IF MY SHOT IS ANY GOOD AT ALL
Whoosh~!

Eeh? Me?
How about mine?
Shinya Hana
(FW)
• Ball
• Defense
• Feint
REALLY?
YES!
So hit it more with the inside of your foot!!
Shinya Takaki
(FW)
From the left side
Game's second half
episode

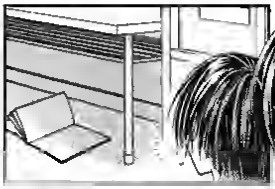
HEY, SAKYOU!
nervous
I'VE GOT IT!
HISA'S DELUXE RECORD NOTEBOOK!
THIS WILL BE EXTREMELY HELPFUL
Yeah so then from this point
Wow!
TENSE ATMOSPHERE
DOESN'T SAKYOU-SEMPAI FEEL ANY-THING AS WELL?
QUICK SIDEWAYS GLANCE
Hii
EVER SINCE THEN I'VE STRANGELY SELF CONSCIOUS AROUND HIM

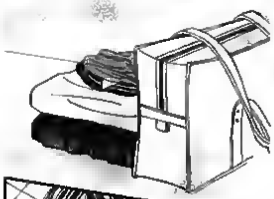
I KNEW IT
IT'S USELESS
EEEK...
THUMP
THUMP
Let's go cool down!
Yeah!
MAKINO-SAN!
LET'S GO TIDY UP OVER HERE!
OKAAY!

Ah!
PLEASE DON'T CLOSE THE DOOR
DOOR SLIDING CLOSED
SLAM
SOUND OF LOCKING
EH?
SHE WON'T STAY A MANAGER FOR VERY LONG
RATTLE RATTLE

I'M SURE CLUB MEMBER WILL COME SOON
OH WELL,
SITTING DOWN
.....
MAN
THEY SURE ARE CHILDISH AREN'T THEY...?
HMM, DON'T I HAVE SOMETHING ELSE I HAVE TO DO ON THURSDAY AFTER THE CLUB...?
THURSDAY
MY PART TIME JOB!!

DOOR OPENING





MAKINO IS STILL HERE HUH

DOOR CLOSING
Rustle...

#shoujomagic@mircX.com
www.shoujomagic.org

"ON WEEK-DAYS I ALWAYS WORK FROM 7PM TO 1AM."
"I WORK ON TUESDAY, WEDNESDAY THURSDAY SATURDAY, AND SUNDAY..."
RATTLE
RATTLE
WHAT IS SHE DOING...!?

#Shinjumagic@mirrex.com
www.Shinjumagic.org

BANG
BANG
IT WON'T OPEN...
NNNNN...
GRABBING AND PULLING SOUNDS
"THERE'S ONLY ONE REQUIREMENT I NEED IF YOU WANT TO WORK HERE"
"STICK BY THE TIMES WE ARRANGE,"
THAT'S ALL
IF BECAUSE OF THIS SITUATION I CAN'T GO TO MY PART TIME JOB
SHOCK
"THE SAME GOES FOR BEING LATE, DON'T YOU AGREE?"
THAT'LL BE THE SITUATION IF I CAN'T GO

#shoujomagic@mircX.com
www.shoujomagic.org

SLIP
!!
CRASH
MAKINO!?
THUD
BAM

#Shoujomagic@mirc.com
www.Shoujomagic.org

IT'S 10 MINUTES TO 7 PM.
WHAT SHOULD I DO? I WON'T MAKE IT IN TIME
THEY'LL FIRE ME
S-sN S-sN
shake shake
HANG IN THERE!!!
GRAB
!!
GO GET YOUR STUFF QUICKLY AND MEET ME BY THE BACK GATE.
GOT IT!?

#Shoujomagic@mircx.com
www.Shoujomagic.org

SAKYOU-SEMPAI...

THANK YOU VERY MUCH!!
REALLY THOUGH.
I'VE BEEN RIDING WITHOUT A HELMET OR LICENSE FOR TWO MONTHS
You'll be in trouble if you get caught three times.
EH?
BUT I DIDN'T KNOW YOU HAD A LICENSE SEMPAI
That's really it!
I DON'T.
BECAUSE SEMPAI, YOU DIDN'T HAVE TO HELP
Thank you so much!
I SAID IT WAS ALL RIGHT.
This is the tenth time!

#Shoujomag c@m rcx com
www Shoujomagic org

4 A MOTOR CYCLE

...A bike. ∴ I drew one, for the first time.° Uuugh. I really respect people who draw bike manga...°∴

If I had a surplus of time I would talk all about it separately, but I'll don't I didn't think that while writing this I would get a fever, pain, and dizziness on the day before the deadline.° Honestly...

At least there was help, but that did not decrease the number of bike cuts, y'know...

Setting the bike aside, what I had unexpected trouble with was the helmet →

Geez ～～～ ;'> I don't get the reason for goggles any more.°

Even though I'm engulfed by thoughts like, "they were a mistake"... (≪The ones I chose), I guess the goggles turned out to be the cutest part.° Sigh...

Adhering the tones after doing the pen art is fun, but [difficult] (For the bike.)°∴ I became happy as it gradually began to look like metal...

But I've just implied that the manga is full of violations °

Though, I suppose that would also be amusing ★★★ Right?°

THESE SCANLATIONS HAVE BEEN CREATED FOR SHOUJO MAGIC.

MIRC CHANNEL FOR DOWNLOADING THIS SHOUJO MAGIC SCANLATION:
SERVER: IRC.MIRCX.COM
CHANNEL: #SHOUJOMAGIC
WEBSITE: SHOUJOMAGIC.ORG

IF YOU WANT TO SHARE THESE SCANS, PLEASE SHARE THEM FROM THE ORIGINAL ZIP FILE. DO NOT REMOVE THIS MESSAGE, THE LOGO JPEG, OR ANY OTHER PART OF THE CREDITS. IF YOU SHARE THEM FROM A WEBSITE WE WOULD APPRECIATE IT IF YOU COULD CREDIT SHOUJOMAGIC.ORG AND THE IRC CHANNEL. ALSO PLEASE EMAIL SIANA AT ANIME@CENTRALPETS.COM TO LET HER KNOW WHERE YOU'RE SHARING IT, IF YOU ARE SHARING IT OUTSIDE OF IRC. WE CAN LINK BACK TO YOUR SITE TOO! =D)

IF YOU WOULD LIKE TO USE INDIVIDUAL IMAGES, PLEASE RETAIN THE WEBSITE ADDRESS AND CREDIT IT.

THANKS. DO NOT USE THESE SCANS IN ANY FORM FOR REDISTRIBUTION OR PUBLISHING. THEY ARE STRICTLY FOR YOUR ENJOYMENT.

IF YOU WOULD LIKE TO USE THEM FOR ANYTHING, PLEASE E-MAIL SIANA FIRST.

SORRY FOR THE LONG-WINDEDNESS. EVERYONE IN THE STAFF HAS SPENT A LOT OF TIME ON THESE SCANSLATIONS!

IF THIS MANGA DOES BECOME LICENSED PLEASE STOP DISTRIBUTING THE SCANSLATIONS AND IF YOU LIKE THIS MANGA PLEASE SUPPORT THE MANGAKA AND BUY IT WHEN IT DOES BECOME LICENSED.

LAST BUT NOT LEAST, HOPE YOU ENJOY READING THEM! =)

CHEERS,

The Entire Shoujo Magic Team!